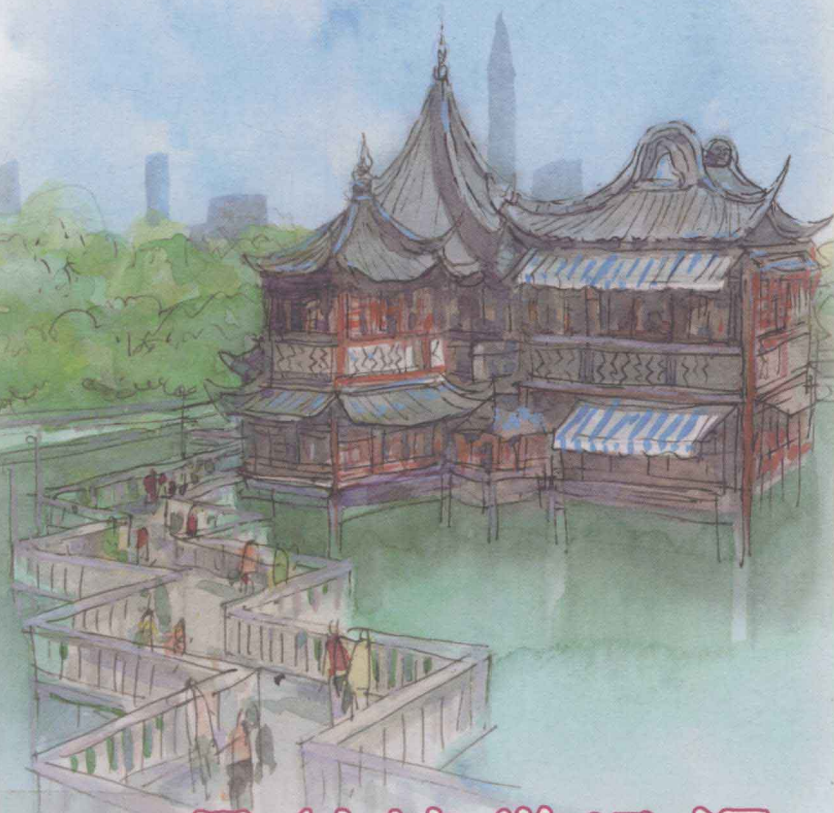


中級下

# 一目ぼれの中国語

——日本人のために

主編者 施潔民 [日] 蒲豊彦



## 一见钟情学汉语



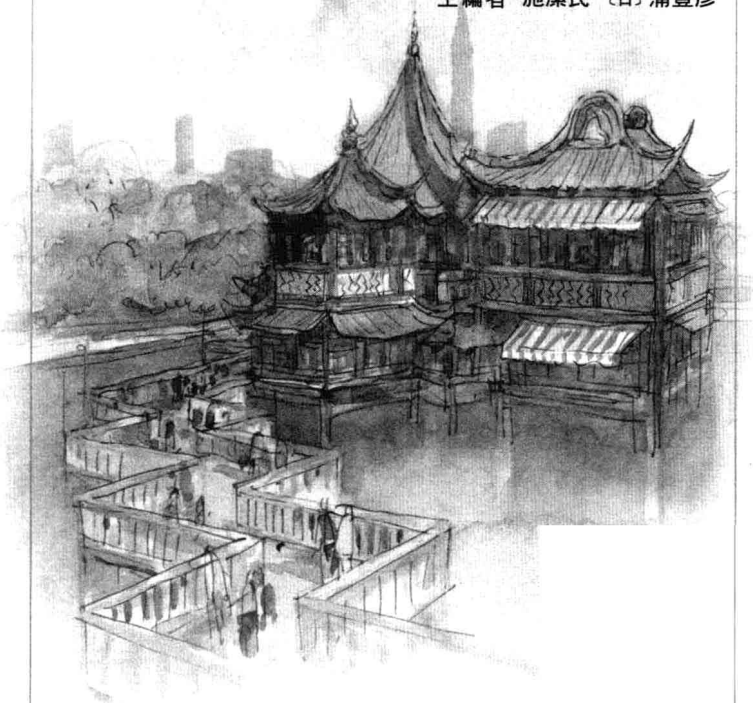
上海译文出版社

中級下

# 一目ぼれの中国語

——日本人のために

主編者 施潔民 [日] 蒲豊彦



## 一见钟情学汉语



上海译文出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

一见钟情学汉语:中级. 下册/施洁民,[日]蒲丰彦著. —上海:上海译文出版社,2009.4

ISBN 978-7-5327-4588-3

I. 一… II. ①施…②蒲… III. 汉语-对外汉语教学-教材  
IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 080636 号

本书中文简体字专有出版权归本社独家所有,  
非经本社同意不得连载、摘编或复制

## 一目ぼれの中国語(中級下)

一见钟情学汉语(中级下)

施潔民 [日]蒲豊彦 主编

上海世纪出版股份有限公司

译文出版社出版、发行

网址: [www.yiwen.com.cn](http://www.yiwen.com.cn)

200001 上海福建中路 193 号 [www.ewen.cc](http://www.ewen.cc)

全国新华书店经销

上海敬民实业有限公司长阳印刷厂印刷

开本 890×1240 1/32 印张 9 插页 2 字数 273,000

2009 年 4 月第 1 版 2009 年 4 月第 1 次印刷

印数:0,001—3,200 册

ISBN 978-7-5327-4588-3/H·842

定价:75.00 元

(含书 1 册 CD 3 张)

如有质量问题,请与承印厂质量科联系。T:021-65560609

**施 潔民**（し・けつみん）

上海市出身。1990～1998 年、日本京都橘女子大学、同大学院、奈良女子大学人間文化研究科に留学。帰国したのち、2000～2005 年、上海永漢日本語学校の中国語講師。2005 年 2 月に上海友来研修センターを設立し、現在中国語講師としても勤務中。

**蒲 豊彦**（かば・とよひこ）

日本岐阜県出身。富山大学文理学部、京都大学大学院文学研究科で学んだのち、現在は京都橘大学教授。

## 前 書

『一目ぼれの中国語』は、おもに日本の中国語初学者のために編集された教科書です。初級の上、下と中級の上、下に分かれ、合計4冊になっています。

近年、さまざまな分野で日中の交流がますます深まるにつれて、毎年日本から中国を訪れる留学生や観光客が増えており、また中国の各地に進出する日本企業も少なくありません。これらの留学生や観光客、また仕事のために中国に短長期滞在する駐在員などの方々は、短長間に中国語を身につけ、正しい中国語の発音で中国人と交流し、正しい中国の言葉で仕事をしたいと、強く望んでいるようです。『一目ぼれの中国語』はこのような日本人の学習者のために、そして学習者にとってより入門しやすく、より覚えやすいものであるように、多くの練習を設けることを心がけました。

本書は中級の下冊であり、全部で1000個ほどの単語と100あまりの文型を導入しています。これらの単語は《汉语水平词汇和汉字等级大纲》を基準にして、おもに甲、乙、丙、丁級から選びました。また文型は《汉语水平等级标准与语法等级大纲》を基準にして、おもに乙、丙から選んだものです。その他、現在の我々の生活の中ですでに欠かせなくなった新しい言葉も多く導入しています。

この中級の下冊も構成をすこし変え、会話の内容に基づいてさらに現在の中国人の生活に密着した話題に広げて、詳しくした短文も設けました。練習も、HSK受験に適した内容のものを加えました。

その他、初級上下冊では、“一”と“不”については変調にかかわらずすべて本来の声調を示しておきましたが、この中級では変化したあとの声調を表示します。

また、この中級下冊も編集メンバーが中級上冊と同様で、主編者のほか、呂駿凌氏、陳穎之氏にも執筆をしていただきました。

最後に、本教科書の出版に際して、上海訳文出版社の沈洵澧氏と王俊氏からさまざまなご指摘やご協力をいただきました。あらためて深く感謝の意を表します。

主 編 者

2008年3月

# 目 次

## 前書

|       |             |     |
|-------|-------------|-----|
| 第二十一課 | 网上购物        | 1   |
| 第二十二課 | 汉语热         | 11  |
| 第二十三課 | 促销          | 21  |
| 第二十四課 | 充电          | 31  |
| 第二十五課 | 装修          | 41  |
| 第二十六課 | 宠物与人        | 52  |
| 第二十七課 | 关于玉的一些小知识   | 62  |
| 第二十八課 | 谈谈中国的一些特色建筑 | 72  |
| 第二十九課 | 对整容的一些看法    | 82  |
| 第三十課  | 博客的魅力       | 93  |
| 第三十一課 | 买车          | 104 |
| 第三十二課 | 品牌          | 114 |
| 第三十三課 | 当居委干部       | 124 |
| 第三十四課 | 农民工         | 134 |
| 第三十五課 | 炒股票         | 144 |
| 第三十六課 | 千手观音        | 155 |
| 第三十七課 | 生活中的一些讲究    | 165 |
| 第三十八課 | 老有所乐 老有所为   | 175 |
| 第三十九課 | 照相          | 186 |
| 第四十課  | 欢迎暨欢送会      | 197 |

|            |     |
|------------|-----|
| 各課の本文の日本語訳 | 208 |
|------------|-----|

|         |     |
|---------|-----|
| 各課の文法事項 | 239 |
|---------|-----|

|             |     |
|-------------|-----|
| 各課の練習Ⅱ～Ⅴの回答 | 241 |
|-------------|-----|

|           |     |
|-----------|-----|
| 各課の宿題Ⅱの回答 | 244 |
|-----------|-----|

|          |     |
|----------|-----|
| 各課のCDの練習 | 249 |
|----------|-----|

|     |     |
|-----|-----|
| 単語帳 | 265 |
|-----|-----|

## 第二十一课

### 网上购物



ポイント

- a. 请来杯咖啡!
- b. 她并没有回自己家,而是去了朋友那儿。
- c. 除非你去日本,才能看到富士山。
- d. 才这么点儿路就走不动了,可见你平时不太运动。
- e. 与其出去吃,宁可自己在家做饭。





(会話)

佐藤： 朋子，给我来杯啤酒吧。

佐藤夫人： 知道了，稍等一下，等我先把东西买下。

佐藤： 买东西?! (佐藤向太太走过来) 你在干什么呀?

佐藤夫人： 我在淘宝网上买东西呢。你看，(用手指电脑显示屏)《菊与刀》的中文版，打八折，我正打算买呢。

佐藤： 是比书店里卖的便宜。不过，怎么付钱呢?

佐藤夫人： 要么就是快递送货上门，货到付款，要么就是先通过银行把钱汇到卖家的账户上，他再发货，都可以的。

佐藤： 万一买卖双方中有人不讲信用，另一方不就受骗了吗? 好像不太安全哦。

佐藤夫人： 网上购物并没有你想的那么不安全。每个人都有信用评价的。信用度越高，说明这个买家或卖家越讲信用。根据信用度，你就可以放心买卖了。

佐藤： 可网上不是只有商品的照片吗? 不让看实物怎么行? 除非他让我看看实物才可以交易。

佐藤夫人： 你呀，可见你已经落伍了，都已经数字时代啦! 与其这么冷的天出门去买东西，我宁可在家里，泡一杯热茶，坐在电脑前到网上购物。

佐藤： 热茶? ——我的啤酒呢?



## (短文)

近年来,一种新的购物方式吸引了不少人,特别是年轻一代。那就是——网上购物。只要点几下鼠标,打几个字,就能完成一笔买卖,何乐而不为呢?何况网上的商品选择余地又大,而且花的钱又比较少。目前,比较热门的购物网有:淘宝网、易趣网、当当网……其中,有些网站只提供一个交易平台,让卖家自己开店、交易,比如淘宝、易趣;有些网站其实就是一家公司,一切交易都由他们自己来做,比如当当。无论采用什么样的形式,对买家来说,他们都各有特色。

当然,网上购物也会发生些不好的状况,比如说,买卖双方中有人不讲信用。这也是各位买家卖家最为担心的问题。为了防止这种状况的发生,网上设置了一种安全的支付方式,买卖双方都能从中获益。相信随着购物制度的完善,网上购物会成为越来越多人的选择。

## 単語



## 1-02

- |          |                  |     |            |
|----------|------------------|-----|------------|
| 1. 来     | lái              | (動) | よこす、来させる   |
| 2. 显示屏   | xiǎnshìpíng      | (名) | ディスプレイ     |
| 3. 要么就是… | yàomejiùshì…     |     | ～するかまたは～する |
| 要么就是…    | yàomejiùshì…     |     | る          |
| 4. 快递    | kuàidì           | (名) | 速達         |
| 5. 送货上门, | sònghuòshàngmén, |     | 宅配         |
| 货到付款     | huòdàofùkuǎn     |     | 着払い        |
| 6. 汇     | huì              | (動) | 送金する       |
| 7. 卖家    | màijiā           | (名) | 売り手        |
| 8. 账户    | zhàngù           | (名) | 口座         |
| 9. 万一    | wànyī            | (副) | 万一         |

一目ぼれの中国語

|            |                  |       |                     |
|------------|------------------|-------|---------------------|
| 10. 买卖双方   | mǎimàishuāngfāng | (名)   | 買い手売り手              |
| 11. 讲      | jiǎng            | (動)   | 重んじる                |
| 12. 信用     | xìnyòng          | (名)   | 信用                  |
| 13. 受骗     | shòupiàn         |       | 騙される                |
| 14. 安全     | ānquán           | (形)   | 安全である               |
| 15. 网上购物   | wǎngshànggòuwù   |       | ネットでショッピング          |
| 16. 并      | bìng             | (副)   | 決して、別に              |
| 17. 评价     | píngjià          | (名、動) | 評価、評価する             |
| 18. 买家     | mǎijiā           | (名)   | 買い手                 |
| 19. 除非…才…  | chúfēi…cái…      |       | ～しない限り～しない          |
| 20. …, 可见… | …, kějiàn…       | (接)   | ～から～であることが分かる       |
| 21. 落伍     | luòwǔ            | (動)   | 時代後れになる             |
| 22. 数字时代   | shùzìshídài      | (名)   | デジタル時代              |
| 23. 与其…宁可… | yǔqí…nìngkě…     |       | ～よりも～のほうが～          |
| 24. 方式     | fāngshì          | (名)   | 方式                  |
| 25. 吸引     | xīyǐn            | (動)   | 引きつける               |
| 26. 点      | diǎn             | (動)   | 打つ                  |
| 27. 鼠标     | shǔbiāo          | (名)   | マウス                 |
| 28. 笔      | bǐ               | (量)   | 金銭または金銭と関係のあるものを数える |
| 29. 何乐而不为  | hélè'érbùwéi     |       | どうして喜んでしないことがあろうか   |
| 30. 何况     | hékuàng          | (接)   | まして、しかも             |
| 31. 余地     | yúdì             | (名)   | 余地                  |
| 32. 热门     | rèmén            | (形)   | 人気がある               |
| 33. 网站     | wǎngzhàn         | (名)   | サイト                 |
| 34. 提供     | tígōng           | (動)   | 与える、提供する            |
| 35. 交易     | jiāoyì           | (動)   | 取り引きする              |
| 36. 平台     | píngtái          | (名)   | 台、場                 |
| 37. 由      | yóu              | (介)   | (人)によって(～する)        |
| 38. 采用     | cǎiyòng          | (動)   | 採用する                |

|        |             |     |          |
|--------|-------------|-----|----------|
| 39. 状况 | zhuàngkuàng | (名) | 状況       |
| 40. 防止 | fángzhǐ     | (動) | 防止する     |
| 41. 设置 | shèzhì      | (動) | 設立する、建てる |
| 42. 获益 | huòyì       |     | 利益を得る    |
| 43. 随着 | suízhe      | (介) | ～にしたがって～ |
| 44. 制度 | zhìdù       | (名) | 制度       |
| 45. 完善 | wánshàn     | (形) | 完全である    |

## 固有名詞



## (一)

- |        |             |        |         |
|--------|-------------|--------|---------|
| 1. 淘宝网 | Táobaoǎng   | 2. 易趣网 | Yìqùǎng |
| 3. 当当网 | Dāngdāngǎng |        |         |

## (二)

4. 《菊与刀》 《Jú yǔ Dāo》

## 補充単語



- |         |             |             |
|---------|-------------|-------------|
| 1. 畅通无阻 | chàngōngwúǔ | 滞りなく通る      |
| 2. 粉丝   | fěnsī       | (名) ファン     |
| 3. 落汤鸡  | luòtāngjī   | (名) ずぶぬれのさま |

## 文法解釈



## 一、“来”

“来”の基本的な意味は「来る」ですが、相手になにかを要求する文のなかで、「～を持ってくる」という意味で使われることがあります。

例：(1) 小姐，来四个菜一个汤。(すみません、料理4つとスープ1つください。)

(2) 再来杯冰啤！(冷たいビールをもう一杯ください！)

(3) 这种，给我来两斤吧。(この種類を1キロください。)

(4) 每种颜色各来两件。(どの色も2着ずつ持ってきてください。)

## 二、“并(没/不)”

“没”や“不”といった否定語の前に置かれた“并”は、「実際はそうではなくて、実は～」という意味合いを文につけ加えます。普通は、「決して」「別に」「それほど」などと訳します。

- 例：(1) 那个女孩并不漂亮,但很有魅力。(あの女の子は決してきれいではないが、とても魅力があります。)
- (2) 那是一家看上去并不起眼的小店。(あれは、見た感じそれほど目立たないお店です。)
- (3) 你干什么发火,我并没打算那么做。(あなたは何を怒っているのですか、私は決してそうするつもりはありませんでした。)
- (4) 开张那天,店里来的客人并没有想象得那么多。(開店した日、店に来た客は決して想像したほど多くなかった。)

## 三、“除非…才…”

“除”は「除外する」、「非」は「～ではない」という意味ですので、“除非…”は「～の場合のみ」という条件を表すことになり、中級上冊第三課で出てきた“只有…才…”とよく似ています。後ろの文には、おなじく“才”を付けます。

- 例：(1) 除非你把房子卖了,才能拿出这么大一笔钱。(家を売ったときだけ、君はこれだけの大金を出すことができます。)
- (2) 除非你去道歉,他才会原谅你。(君が謝りに行かない限り、彼は君を許さないだろう。)
- (3) 除非你每月挣五千以上,才有可能和她谈朋友。(毎月5千元以上稼がない限り、彼女と付き合える可能性はありません。)
- (4) 除非听得懂英语,你才能在欧洲畅通无阻。(英語が理解できてはじめて、あなたはヨーロッパで思いのままに過ごすことができます。)

## 四、“…可见…”

前の文を受けて、「そこから、以下のようなことが分る」という文を作るものです。“可”は可能、“见”は「見る」「見える」という意味です。

- 例：(1) 她每天都穿不同的衣服出门,可见是个时髦的人。(彼女は毎日違った服を着て外出するので、おしゃれな人だと分かります。)

- (2) 她虽然来了,可是一脸不高兴,可见她是不情愿来的。  
(彼女は来たもののちっとも嬉しそうではない顔つきだったので、もともと来たいわけではなかったことがわかります。)
- (3) 那个韩国明星一到机场就被粉丝团团围住,可见他的受欢迎程度。(あの韓国のスターは空港に着いたとたん、たくさんのファンに取り囲まれ、人気の程が分かります。)
- (4) 进来的人个个都是落汤鸡,可见外面的雨有多大。(入ってきた人はみんなずぶぬれで、外の雨がどれほどすごいか分かります。)

### 五、“与其…宁可(不如)…”

中級上冊第十六課で、“宁可…也不(也要)…”という文型を学びました。「むしろ(たとえ)～であっても、～」という意味でした。ここで使われる“宁可…”も同じもののなのですが、“与其…”によって示される比較の対象は、“宁可…”の前に置きます。そして、「～よりは、むしろ～」という文を構成します。“宁可…”を“不如…”に置き換えても、意味は同じです。

- 例：(1) 与其买便宜的质量不太好的,不如买贵的质量好的。  
(安くて質のあまり良くない物を買うよりは、高くて質の良い物を買ったほうがいいです。)
- (2) 与其说是一张椅子,不如说是一张床。(椅子というよりは、むしろベッドと言うべきです。)
- (3) 与其修那么多次,不如买个新的算了。(そんなに何度も修理するよりは、むしろ新しいものを買ったほうが割に合います。)
- (4) 与其明天去,宁可不去。(明日行くぐらいなら、むしろ行かないほうがいいです。)

### 練習 I



本文の内容について、次の質問に答えてください。

1. 佐藤太太对网上购物的看法是什么?
2. 佐藤先生对网上购物的看法是什么?
3. 网上购物有什么好处?

練習 II



1-03

C Dを聞いて、その質問に対する答えとして適当なものを、下の A B C Dから選んでください。

1. A. 他比他姐姐高  
B. 他比他姐姐矮  
C. 他和他姐姐一样高  
D. 他和他姐姐一样矮
2. A. 别让他睡  
B. 他睡不着  
C. 他刚睡了一会儿  
D. 叫他别睡
3. A. 太阳可能从西边儿出来  
B. 他不可能考上大学  
C. 他可能考上大学  
D. 太阳是从东边儿出来的
4. A. 先付款,后到货  
B. 先上门,后送货  
C. 先叫快递上门,后付款  
D. 先送货到家,后付款

練習 III



1-04

C Dを聞いて、その質問に対する答えとして適当なものを、下の A B C Dから選んでください。

1. A. 一起去桂林  
B. 不想去旅游  
C. 去桂林没意思  
D. 在家睡觉有意思
2. A. 男的想再要一杯咖啡  
B. 对话可能发生在餐厅里  
C. 男的是顾客  
D. 女的不愿给男的咖啡
3. A. 鼠标坏了  
B. 你把鼠标弄坏了  
C. 你拿的不是鼠标  
D. 你拿不动鼠标的
4. A. 小王买了十六个苹果  
B. 苹果的价格很便宜  
C. 小王骗了别人  
D. 好的苹果比坏的苹果多

練習 IV



次の文を読んで、A B C Dから最も正しいものを選んでください。

1. 打扫教室 \_\_\_\_\_ 小张他们来做,其他人去老师那儿帮忙。  
A. 从  
B. 由  
C. 到  
D. 把

2. 网上购物, \_\_\_\_\_, 在网上买东西, 最近很受年轻人的喜爱。  
 A. 也就是说 B. 总之  
 C. 比如说 D. 可见
3. 天气冷别开窗, \_\_\_\_\_ 感冒了就麻烦了。  
 A. 与其 B. 何况  
 C. 万一 D. 不过

## 練習 V



次の下線部分の言葉と同じ意味のものを、A B C D から選んでください。

1. 这可是热门货。  
 A. 货是热的 B. 很受欢迎的东西  
 C. 别人很不喜欢的商品 D. “热门”这个地方的货
2. 这个工作薪水很高, 而且又不太忙, 何乐而不为?  
 A. 为什么高兴 B. 不做很高兴  
 C. 高兴了就不做 D. 很高兴做

## 宿題 I



この課の内容について、感想を述べてください。

1. 你有过网上购物的经历吗? 请谈一下。
2. 你觉得网上购物好处多还是坏处多?
3. 除了网上购物外, 你们国家还有什么其他的购物方式?

## 宿題 II



次の文を中国語に訳してください。

1. 彼は私が思っているほど、お金のある人ではありません。

2. 鈴木さんは病気になったか、交通渋滞にあったか、さもないけれど今まだ来ないはずがありません。
3. 私たちがお父さんの要求に応じない限り、お父さんは日曜日に私たちを遊びに連れて行ってくれることを承知しないでしょう。
4. 今年は多くの大学卒業生が仕事を見つけられないことから、不景気なことが分かります。
5. 家で座って知らせを待つよりも、私がちょっと行ってきた方がいいです。



## 第二十二课

### 汉语热



ポイント

- a. 这件衣服买贵了五十块。
- b. 这个箱子大概十斤上下。
- c. 拿人家的东西,要先告诉人家一声。
- d. 由于出差的缘故,我没能参加好朋友的婚宴。
- e. 他听了我的话,不仅不生气,还笑了。

